

HANDSCHÖPFUNGEN

In den Galerieräumen, Camerstraße 10, sind neuerliche Schöpfungen der Hand von Kazuki Nakahara zu betrachten - und jetzt auch in einem weiterreichenden wortwörtlichen Sinne, denn der Künstler hat (unter bewährter professioneller Hilfe im Hause Bethanien zu Berlin) aufwendig Papiere eigenhändig geschöpft/hergestellt, denen mit natürlichen Pigmenten gefärbte Kozo-Fasern (Maulbeerbaum) als Lineamente ‚handmade‘ eingepasst wurden, ehe diesen nun reliefartig anmutenden, mit Graten und Wulsten durchzogenen, leicht cremefarbenen Papieren alsdann per Graphit und Farbstiften zu Leibe gerückt wird. In mindestens einem Punkt der künstlerischen Vorgehensweise geht dabei eine nicht sogleich auffällige, aber bemerkenswerte prozesshafte Umkehrung vorstatten: Was bislang mit dem Kohlestift

am Blatt als risikoreiche letzte (Stör-)Setzung vollzogen wurde, wandelt sich mit den im Papierpulp eingelassenen Kozo-Faserlinien nunmehr zur ersten - zur Voraus-Setzung allen weiteren Tuns. Das gilt auch für die handgeschöpften kleineren, fragmentartigen Exponate, die - den größeren beigelegt - nunmehr die Galeriewände als wunderliche ‚Kleinode‘ besiedeln.

Auf welchen Papieren auch immer, die Flüchtigkeit der Erscheinungen ist und bleibt allen Blättern Nakaharas eigen; stets ist die Sicht frei auf die vom Künstler Zeile für Zeile ausgefertigte Ansammlung unterschiedlichster Zeichnungskürzel mit dem Charakter leerer Signifikanten, wobei jede Zeile zugleich absichtsvolle Aussparungen vorhält, die ihrerseits in der Gesamtschau als Leerstellenlineaturen des Blattgrundes fungieren.

All das organisiert sich zu einer abstrakten Konfiguration, die zuweilen expressiv/dramatisch konnotiert einherkommt. Strichführungen, Zeilen und Zeilenschübe verhaken sich zu spannungsgeladenen Gegenläufigkeiten und Überlagerungen, instrumentieren eingestreute Ballungen, Verwirbelungen oder Verwerfungen oder enden abrupt an vertikalen/diagonalen ‚Durch-Strahlungen‘ des Blattgrundes.

Mehrere, bisweilen rasante

‚Bewegungsimpulse‘ kommen ins Spiel, durchströmen bald so, bald so des Künstlers jüngste Zeichnungsfolge. Wenn man will, lassen sich den Visualisierungen da und dort energetische, teils auch naturhafte und/oder technoide Aufladungen abmerken - naheliegend vielleicht, aber womöglich auch trügerisch. Auf jeden Strich, jedes Kürzel, jedes Zeichengebilde als Ausdruck seiner selbst kommt es hier an; Nakaharas „in der Stille vor und hinter den Worten“ (May Ayim) anzusiedelnde, wortsprachlich letztlich nicht erreichbare und fassliche Detailtableaus wenden sich an Auge und Geist, stimulieren Empfindungen, innere Bilder, Erinnerungen, auch Fragen. Der überschaubare Materialeinsatz entfesselt gleichsam einen Sog in

‚entmaterialisiertes‘ Gelände:

welche Kräfte treffen hier auf-, welche ‚Luftgeister‘ ringen hier miteinander? Die zeigende Auskunft jedes Blattes dazu: es ist SCHLEIERHAFT...

Josef Molitor

HANDSCHÖPFUNGEN

Handmade Creations

In the gallery spaces at Camerstraße 10, recent creations by the hand of Kazuki Nakahara can be viewed—and now in a more far-reaching, literal sense as well.

For the artist has painstakingly made paper by hand (with the trusted professional assistance of the Bethanien paper workshop in Berlin), embedding Kozo fibres (mulberry tree), dyed with natural pigments, into the paper as handmade linear elements before subsequently working upon these slightly cream-coloured sheets, which now have a relief-like appearance, traversed by ridges and raised contours, with graphite and coloured pencils.

In at least one respect, a remarkable reversal in the artistic process takes place, one that is not immediately apparent. What until now was executed on the sheet with a charcoal pencil as a risky final intervention—a potentially disruptive, last-minute gesture—has now, through the Kozo fibre lines embedded in the paper pulp, become the very first act: the precondition for everything that follows.

This also applies to the smaller, fragmentary works made from handmade paper, which, placed alongside the larger pieces, now inhabit the gallery walls as wondrous little jewels.

Whatever the paper, the ephemerality of appearances remains an inherent quality of all Nakahara's sheets. The viewer's gaze is always free to encounter the accumulation of the most diverse drawing abbreviations, meticulously executed by the artist line by line, possessing the character of empty signifiers. At the same time, each line deliberately preserves omissions which, when viewed as a whole, function as linear patterns of emptiness within the ground of the sheet itself.

All of this organises itself into an abstract configuration that at times carries expressive or dramatic connotations. Strokes, lines and shifts of lines become entangled in tension-filled counter-movements and superimpositions, giving form to scattered concentrations, vortices or distortions, or coming to an abrupt end at vertical or diagonal beams of light that penetrate the ground of the sheet.

Several, at times rapid, impulses of movement come into play, coursing in one way or another through the artist's latest series of drawings. If one wishes, one may discern in these visualisations an energetic charge, at times also natural or technological in character—an interpretation that may seem obvious, yet could also be misleading.

What matters here is each individual stroke, each abbreviation, each configuration of signs as an expression in its own right. Nakahara's detailed tableaux, situated—as May Ayim puts it—“in the silence before and behind words”, ultimately lie beyond the reach and grasp of verbal language. They address the eye and the mind, stimulating sensations, inner images, memories and questions.

The restrained use of materials seems, as it were, to unleash a powerful pull into dematerialised terrain:

What forces are colliding here? What spirits of the air are struggling with one another?

The answer offered by each sheet is this:

IT IS VEILED IN MYSTERY...

Josef Molitor

HANDSCHÖPFUNGEN

手で漉いたもの／手による創造

Camerastraße 10 のギャラリー空間では、Kazuki Nakahara による新たな「手の創造」を見ることができる——しかも今回は、その言葉をさらに文字どおりの意味において受け取ることができる。

というのも、作家はベルリンの **Bethanien** の専門的な協力を得ながら、手間をかけて自ら紙を漉き、制作したのである。その紙には、天然顔料で染めた楮（コウゾ／桑の木）の繊維が、線状の要素として「**handmade**（手作り）」で組み込まれている。そして、こうしてできた、レリーフのように見える、隆起や畝、膨らみを帯びた、わずかにクリーム色の紙に、さらにグラフィイトと色鉛筆によって描き加えていく。

ここで、作家の制作方法の少なくとも一つの点において、一見するとすぐには気づかないものの、注目すべきプロセス上の反転が起こっている。これまで紙面において、木炭筆によって最後に行われる、リスクを伴う最終的な「（攪乱的な）置き」が、紙料の中に埋め込まれた楮の繊維によって、今や最初の行為——その後に続くすべての制作行為の「前提」となっているのである。

これは、手漉きによる小型の断片的な作品にも当てはまる。それらは大きな作品とともに展示され、今やギャラリーの壁面に、不思議な「小さな宝石」のように点在している。

どのような紙の上であれ、現象の儚さは、Nakahara のすべての作品に共通している。そして常に視線の前に開かれているのは、作家が一行一行、丹念に描き出した、さまざまな「描線の略号」の集積である。それらは、意味を持たない記号、すなわち「空虚なシニフィアン」のような性格を帯びている。同時に、それぞれの行には意図的な余白が設けられており、それらが全体として見ると、紙そのものの地に刻まれた「空白の線描」として機能している。

こうしたすべてが、一つの抽象的な構成へと組織され、ときには表現主義的、あるいはドラマティックな含意を帯びて現れる。線の運び、行、そして行のずれや押し出しは、緊張を孕んだ逆方向の動きや重なりとなって絡み合い、点在する線の集積や渦、あるいは歪みを形成する。また、それらは紙の地を垂直あるいは斜めに貫く「透過する光線」のようなもののところで、突然途切れる。

複数の、ときには急速な「運動の衝動」がそこに入り込み、作家の最新のドローイング群を、さまざまなかたちで駆け抜けていく。もしそう捉えるなら、そこかしこに現れるイメージには、エネルギー的な、また部分的には自然的、あるいはテクノロジー的な「力の付与」を感じ取ることもできるだろう——それはおそらく自然な読みではあるが、同時に人を惑わせるものなのかもしれない。

ここで重要なのは、一本一本の線、ひとつひとつの略号、ひとつひとつの記号的な造形が、それ自体の表現として存在しているということである。Nakahara の作品は、May Ayim の言葉を借りれば「言葉の前と後ろの静けさ」の中に位置するものであり、言語としての言葉によって最終的には到達することも、把握することもできない。その細部からなるタブローは、目と精神に向けられ、感覚や内的なイメージ、記憶、そして問いを刺激する。

限られた素材の使用は、いわば「非物質化された」領域へと引き込む吸引力を解き放つ。

ここでは、どのような力が互いにぶつかり合い、どのような「空気の精霊」たちが互いにせめぎ合っているのだろうか？

それに対する、それぞれの作品が示す答えはこうである。

それは、**SCHLEIERHAFT.....**

——謎めいている.....／ヴェールに包まれている.....／朦朧として捉えがたい.....

Josef Molitor